Минобрнауки России

Бузулукский гуманитарно-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра педагогического образования

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.8 Иностранный язык в сфере юриспруденции»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
40.03.01 Юриспруденция
(код и наименование направления подготовки)

Общий профиль
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Заочная

Год набора 2021

Рабочая программа дисциплины *«Б1.Д.Б.8 Иностранный язык в сфере юриспруденции»* рассмотрена и утверждена на заседании кафедры педагогического образования

протокол № 6 от " 29 " января 2021г.

Декан факультета экономики и права О. Н. Григорьева
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
доцент кафедры педагогического образования, к.п.н Е.Н. Чернышова
должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Заместитель директора по НМР М. А. Зорина
личная подпись *расшифровка подписи*

Председатель методической комиссии по направлению подготовки
40.03.01 Юриспруденция Ю. Л. Шумских
код наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий библиотекой
Т. А. Лопатина
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству по кафедры
Н.А. Гаврилова
личная подпись *расшифровка подписи*

© Чернышова Е.Н., 2021
© БГТИ (филиал) ОГУ, 2021

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины**:** обучение будущих бакалавров коммуникативно-ориентированному владению иностранным языком в профессионально-значимых ситуациях межкультурного делового общения, а именно:

- обучение специальным речевым моделям, коррекции профессионального дискурса, реализации стратегии коммуникативного взаимодействия в каждой ситуации, направленной на достижение соглашения в решении практических задач;
- развитие необходимых, автоматизированных, речевых умений у студентов, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе в интеркультурных ситуациях (т.е. умение использовать лексические единицы, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания в различных сферах и ситуациях);
- создание благоприятных условий для автономного обучения, формирования умений самостоятельной работы с юридическими материалами на иностранном языке, для самосовершенствования (в частности, накопления и расширения словарного запаса), а также для развития умения применять разные виды чтения для извлечения информации из разных типов текстов, т.е. для обеспечения зрелости чтения.

Задачи:

- развить навыки восприятия и узнавания лексического материала в тексте или разговоре, определение лингвистических реалий в социальных сферах жизни;
- развить семантические и лингвистические навыки, позволяющих студенту вычленить необходимый языковой материал, оформить его и оперировать им как в устной, так и в письменной речи;
- овладеть устной и письменной речью в пределах изученной профессионально - ориентированной лексики;

- сформировать устойчивые навыки работы с текстом, развить умения выражать мысли на письме.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.2 Иностранный язык*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.Э.5.1 Юридическая техника, ФДТ.2 Профессиональная этика юриста*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке.	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. УК-4-В-2 Ведет деловую	**Знать:** основные лексические и грамматические нормы иностранного языка в объёме, необходимом для осуществления межличностного, делового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах.

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
	коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках.	**Уметь:** читать и понимать со словарем оригинальную литературу, извлекать из неё необходимую информацию; - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке в соответствии с лексическими и грамматическими нормами. **Владеть:** основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в процессе межличностного, делового и межкультурного взаимодействия на знакомую / интересующую тему; основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на иностранном языке с целью получения общей / интересующей информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.
ОПК-5 Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики	ОПК-5-В-1 Правильно применяет основные юридические понятия и категории	**Знать:** лексико-грамматический минимум по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности; межкультурные различия, культурные традиции, культурное наследие своей страны и страны изучаемого языка. **Уметь:** читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; понимать информацию при чтении учебной, справочной, научной, культурологической литературы; соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и делового общения; письменно фиксировать информацию, получаемую при чтении текста, прослушивании аудиозаписи, просмотре видеоматериала; **Владеть:** минимальными навыками профессионального общения на иностранном языке, деловой переписки, ведения документации, перевода литературы по

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		специальности; умениями грамотно и эффективно пользоваться источниками информации (справочной литературой, ресурсами Интернета).

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**108**	**108**
Контактная работа:	**14,25**	**14,25**
Лекции (Л)	4	4
Практические занятия (ПЗ)	10	10
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: *- самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий;* *- подготовка к практическим занятиям;* *-индивидуально творческие задания*	**93,75**	**93,75**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	**зачет**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	**Право и осуществление правосудия:** Сущность и значение права.	34	2	2		30
1.2	Области права.	36	2	4		30
1.3	Источники английского права.	38	-	4		34
	Итого:	108	4	10		94
	Всего:	108	4	10		94

4.2 Содержание разделов дисциплины

1. Право и осуществление правосудия.

1.1 Сущность и значение английского права.

Грамматика: адекватность перевода при работе с юридическими текстами.
Говорение: беседа в рамках темы 1.1.
Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.1.
Чтение: тексты по теме 1.1
Письмо: письменный перевод аннотаций текстов по направлению подготовки.

1.2 Области права английской системе государства.

Грамматика: лексические проблемы перевода при работе с юридическими текстами.
Говорение: беседа в рамках темы 1.2.
Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы1.2.
Чтение: тексты по теме 1.2.
Письмо: письменный перевод рефератов текстов по направлению подготовки.

1.3 Источники английского права.

Грамматика: грамматические проблемы перевода при работе с юридическими текстами.
Говорение: беседа в рамках темы 1.3.
Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.3.
Чтение: тексты по теме 1.3.
Письмо: письменное составление рефератов по направлению подготовки на немецком языке.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1.1	**1. Право и осуществление правосудия.** **1.1 Сущность и значение права.** Грамматика: адекватность перевода при работе с юридическими текстами. Говорение: беседа в рамках темы 1.1. Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.1. Чтение: тексты по теме 1.1 Письмо: письменный перевод аннотаций текстов по направлению подготовки.	2
2-3	1.2	**1.2 . Области права английской системе государства** Грамматика: лексические проблемы перевода при работе с юридическими текстами. Говорение: беседа в рамках темы 1.2. Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы1.2. Чтение: тексты по теме 1.2. Письмо: письменный перевод рефератов текстов по направлению подготовки.	4
4-5	1.3	**1.3 Источники английского права.** Грамматика: грамматические проблемы перевода при работе с юридическими текстами. Говорение: беседа в рамках темы 1.3. Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.3. Чтение: тексты по теме 1.3. Письмо: письменное составление рефератов по направлению подготовки на английском языке.	4
		Итого:	10

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Агабекян, И.П. Английский язык для юристов бакалавров = A Course of English for Bachelor"s Degree Students. Intermediate level [Текст] / И.П. Агабекян .- 4-е изд., стереотип. - Ростов-на-Дону:Феникс, 2015. - 379 с. - (Высшее образование) - ISBN 978-5-222-24152-3.
2. Английский язык для юристов: учебник для бакалавров [Электронный ресурс]. Москва: Проспект, 2014. – Режим доступа: http://biblioclub.ru

5.2 Дополнительная литература

1. Рыбин, П.В. Английский язык для юристов [Текст] : учеб. / П.В. Рыбин, Л.Ф. Милицына . - М. : Проспект, 2011. - 144 с - ISBN 978-5-392-02062-19
2 Гарагуля, С.И. Английский язык для делового общения = LEARNING BUSINESS COMMUNICATION IN ENGLISH [Текст] : учеб. пособие / С.И. Гарагуля. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. - 268 с. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 263-265. - ISBN 978-5-222-20858-8.
3. Бочкарева Т. Английский язык: учебное пособие по английскому языку: учебное пособие [Электронный ресурс] / Бочкарева Т., Чапалда К. - ОГУ, 2013. - Режим доступа: http://biblioclub.ru
4. Грамматика современного английского языка = A NEW UNIVERSITI ENGLISH GRAMMAR [Текст]: учеб. / [О.В. Емельянова, А.В. Зеленщиков, А.А. Масленникова и др.]; под ред.А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой.- 2-е изд., испр. и доп . - СПб. ; М. : Академия, 2011. - 720 с. (Высшее профессиональное образование) - ISBN 978-5-8465-0782-1. - ISBN 978-5-76-95-4624-

5.3 Периодические издания

Журналы:
«Speak out»
«Английский язык. Первое сентября».

5.4 Интернет-ресурсы

1. Изучение английских слов – Режим доступа: http : //www, wordsmyth. net/
2. Средний уровень знания английского – Режим доступа: http :// www . merriam - webster . com
3. Английский для начинающих – Режим доступа: http://russian.babylon.com/index.html
4. Библиомания на английском – Режим доступа: http :// www . bibliomania . eom / l /7/299/2034/ frameset . html
5. Родной английский – Режим доступа: http :// www / native - english . ru / programs
6. Изучаем английский – Режим доступа:http: //www.bbc. co .uk/russian/learning english/
7. Британский помощник– Режим доступа: http://www.britishcouncil.org/ru/russia/

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Microsoft Office 2007 (лицензия по договору № ПО/8-12 от 28.02.2012 г.);
Веб-приложение «Универсальная система тестирования БГТИ»
Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: http://www.omegat.org/
программное обеспечение "Диалог NIBELUNG" договор №31603738932 от 08.07.2016 г.
http://www.edu.ru - Федеральный портал «Российское образование».
http://inion.ru/ – Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в

библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитории для проведения занятий семинарского типа оснащены стационарным или переносным мультимедиа-проекторами и проекционным экраном, переносным ноутбуком, кафедрой, посадочными местами для обучающихся, рабочим местом преподавателя, учебной доской. Аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы оснащены комплектами ученической мебели, компьютерами с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ, электронным библиотечным системам. Лингафонный кабинет с программным обеспечением «Диалог-Nibelung».